Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 20:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Izrael ustawił zasadzki wokół Gibei. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tym razem Izrael zastawił zasadzki dookoła Gibei. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Izrael przygotował zasadzki zewsząd dokoła Gibea. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy poczynił Izrael zasadzki przeciw Gabaa zewsząd w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zasadzili synowie Izraelowi zasadzkę około miasta Gabaa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas Izrael przygotował zasadzki zewsząd dokoła Gibea. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy urządzili Izraelici wokół całej Gibei zasadzki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas Izraelici urządzili zasadzki wokół Gibei. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy część Izraelitów ukryła się w zasadzkach wokół Gibea. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I rozstawił Izrael zasadzki wokół Giba. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і назвали місто іменем Дана за іменем їхнього батька, який народився Ізраїлеві. І раніше імя міста було Лаїс. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Israel ustawił zasadzkę dookoła Gibei. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy Izrael ze wszystkich stron rozstawił przeciw Gibei mężów czyhających w zasadzce. |